



LIBERTY

Darovací smlouva č. CSR 9/2023

DAROVACÍ SMLOUVA / DONATION AGREEMENT

No. CSR 9/2023 S/1151/2023/VSV

Liberty Ostrava a.s.

se sídlem: Vratimovská 689/117, Kunčice, 719 00 Ostrava

IČO: 45193258, DIČ: CZ45193258

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ostravě, sp. zn. B 297

zastoupena: Ing. Blanka Metcalfe, manažer pro ekonomiku a finance
a Ing. Pavel Šedivý, výkonný ředitel na základě pověření č. 212

Liberty Ostrava a.s.

with its registered office at Ostrava, Vratimovská 689/117, Kunčice, 719 00 Ostrava,

company ID: 45193258 Tax ID: CZ45193258

incorporated in the Commercial Register of the Regional Court of Ostrava, file B 297

represented by: Ing. Blanka Metcalfe, Manager for economics and finance
Ing. Pavel Šedivý, Executive Director based on authorisation No. 212

bankovní spojení:

[REDACTED]

číslo účtu: [REDACTED]
(dále jen „Dárce“)

Bank account:

[REDACTED]

account number: [REDACTED]
(hereinafter referred to as the „Donor“)

a

and

Statutární město Ostrava

se sídlem Prokešovo náměstí 1803/8, 729 30 Ostrava – Moravská Ostrava

IČ: 00845451 DIČ: CZ00845451

Městský obvod Ostrava-Jih

se sídlem Horní 791/3, 700 30 Ostrava - Hrabůvka
zastoupena: Bc. Martin Bednář, MBA, starosta

bankovní spojení: [REDACTED]

číslo účtu: [REDACTED]
(dále jen „Obdarovaný“)

Statutory City of Ostrava

with registered office: Prokešovo náměstí 1803/8, Moravská Ostrava, 729 30 Ostrava

entity ID: 00845451, Tax ID: CZ0084545451

Municipal District of Ostrava-Jih

with registered office: Horní 791/3, 700 30 Ostrava - Hrabůvka

represented by: Bc. Martin Bednář, MBA, Mayor

Bank account: [REDACTED]
(hereinafter referred to as the „Donee“)

Dárce a obdarovaný pak společně jako „strany“ nebo „smluvní strany“ a každá jednotlivě jako „strana“

The Donor and the Donee jointly as the „Parties“ or „Contracting Parties“ and each of them as the „Party“).

uzavřeli dle § 2055 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění (dále jen „občanský zákoník“) tuto darovací smlouvu (dále jen jako „Smlouva“):

concluded under Section 2055 et seq. of the Act no. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended (hereinafter referred to as the „the Civil Code“) the following Donation Agreement (hereinafter referred to as the „Agreement“):

- | | |
|--|--|
| 1. Základní ustanovení | 1. Basic provisions |
| 1.1. Obdarovaný učinil vůči Dárci žádost o poskytnutí daru. | 1.1. <i>The Donee has made a request to the Donor for a gift.</i> |
| 1.2. Dárce se tímto zavazuje bezplatně poskytnout / darovat Obdarovanému částku ve výši 200.000 Kč (dále jen „Dar“). | 1.2. <i>The Donor hereby undertakes to provide / donate to the Donee free of charge the amount of CZK 200.000 (hereinafter referred to as the “Gift”).</i> |
| 1.3. Použití Daru je účelově vázáno pro následující projekt: realizaci akce „Vánoce na Jihu“, která proběhne v termínu 1. – 23. 12. 2023. Součástí akce bude rozsvícení vánočního stromu, vánoční trhy a kulturní program. Vstup na akci bude pro veřejnost zdarma. (dále jen „Projekt“, resp. dále jen „Účel“). | 1.3. <i>The use of the Gift shall be obligatory used for the following project: the implementation of the event “Christmas in the South”, which will take place from 1 to 23 December 2023. The event will include the lighting of the Christmas tree, Christmas markets and a cultural programme. Admission to the event will be free to the public. (hereinafter referred to as the “Project” or “Purpose”).</i> |
| 1.4. Obdarovaný prohlašuje, že celý Dar do svého vlastnictví přijímá. | 1.4. <i>The Donee declares that it accepts the entire Gift into its ownership.</i> |
| 2. Účelové použití Daru | 2. Use of the Gift for Purpose |
| 2.1. Obdarovaný je povinen použít Dar pouze k Účelu uvedenému v článku I. této smlouvy. | 2.1. <i>The Donee shall use the Gift only for the Purpose specified in Article I of this Agreement.</i> |
| 2.2. Obdarovaný prohlašuje, že Dar využije ke stanovenému účelu do 30. 12. 2023 . Pokud by u Obdarovaného nastala potřeba prodloužení termínu pro použití Daru, pak je Obdarovaný povinen písemně požádat Dárce o jeho výslovný písemný souhlas s prodloužením tohoto termínu. | 2.2. <i>The Donee declares that it will use the Gift for the stated purpose by 30. 12. 2023. Should the Donee need to extend the deadline for the use of the Gift, the Donee shall request in writing the Donor's express written consent to such extension.</i> |
| 2.3. Dárce má právo zkontrolovat použití Daru, zejména zda byl použit v souladu s Účelem. Obdarovaný je povinen poskytnout Dárci plnou součinnost. | 2.3. <i>The Donor has the right to inspect the use of the Gift, in particular whether it has been used in accordance with the Purpose. The Donee shall provide the Donor with full cooperation.</i> |
| 2.4. V případě, že Obdarovaný použije Dar jinak než ke sjednanému Účelu, je Dárce oprávněn od této smlouvy odstoupit a vymáhat vrácení Daru či jeho příslušné části. Pokud by v této souvislosti vznikla Dárci újma, pak je Obdarovaný povinen tuto újmu Dárci nahradit. | 2.4. <i>In the event that the Gift is used by the Donee otherwise than for the agreed Purpose, the Donor shall be entitled to withdraw from this Agreement and to recover the Gift or the appropriate part thereof. If the Donor suffers damage in this connection, the Donee shall compensate the Donor for such damage.</i> |
| 2.5. Obdarovaný je povinen předložit Dárci závěrečnou zprávu o použití Daru, závěrečné vyúčtování Projektu, podpůrnou dokumentaci (zejména objednávky, smlouvy, faktury, výpisy z bankovního účtu, fotografie), to vše aby bylo doloženo, že Dar byl použit ke stanovenému Účelu. Obdarovaný doloží dané | 2.5. <i>The Donee shall submit to the Donor a final report on the use of the Gift, a final Project accounting statement, supporting documentation (in particular orders, contracts, invoices, bank statements, photographs), all to prove that the Gift has been used for the stated Purpose. The Donor shall provide the documents no later than 15. 03.</i> |

dokumenty nejpozději do **15. 03. 2024.****2024.****3. Poskytnutí Daru**

3.1. Strany se dohodly, že Dárce poskytne Obdarovanému Dar ve lhůtě **do 30 dnů od podpisu této smlouvy** oběma stranami.

3.2. Dar bude poskytnut formou bezhotovostního bankovního převodu na účet Obdarovaného uvedený v záhlaví smlouvy s použitím variabilního symbolu uvedeného tamtéž. Obdarovaný prohlašuje, že je výhradním vlastníkem daného bankovního účtu.

4. Propagace Projektu na straně Dárce

4.1. Obdarovaný umožní Dárci společnou a/nebo vzájemnou propagaci Projektu, a to zejména na sociálních sítích, v médiích, v tištěných materiálech a v dalších sdělovacích prostředcích, včetně sdělovacích prostředků Dárce (dále jen „**Sdělovací prostředky**“).

4.2. Dárce je oprávněn provést skrze Sdělovací prostředky i vlastní propagaci Projektu a spolupráce s Obdarovaným, včetně vytvoření a propagace vlastních propagačních materiálů. Za tím účelem je Dárce oprávněn využít součinnosti 3. osob, které se mohou podílet na přípravě propagačních materiálů.

4.3. Obdarovaný umožní Dárci použít a Dárci předá informace o Projektu a vizuální podklady týkající se Projektu (logo, barva).

4.4. Dárce je oprávněn použít poskytnuté podklady pro tvorbu svých CSR materiálů a tyto následně používat a šířit.

4.5. Součástí smlouvy je rovněž příloha týkající se použití a šíření podoby vybraných fyzických osob, plnění povinností z oblasti GDPR a souvisejících předpisů a poskytnutí licence k fotografiím z Projektu.

4.6. Obdarovaný prohlašuje, že předáním a použitím informací o Projektu, podkladů týkajících se Projektu, podkladů dle článku II., odst. 5 a souvisejících fotografií nedochází k porušení práv 3. osob.

3. Provision of the Gift

3.1. *The Parties agree that the Donor shall provide the Gift to the Donee **within 30 days of the signing of this Agreement** by both Parties.*

3.2. *The Gift shall be provided in the form of a non-cash bank transfer to the account of the Donee specified in the header of the Agreement using the variable symbol specified therein. The Donee declares that it is the sole owner of the bank account in question.*

4. Promotion of the Project on the Donor's side

4.1. *The Donee shall allow the Donor to jointly and/or mutually promote the Project, in particular on social networks, in the media, in printed materials and in other media, including the Donor's media (hereinafter referred to as „**Communication Media**“).*

4.2. *The Donor is entitled to carry out its own promotion of the Project and cooperation with the Beneficiary through the Communication Media, including the creation and promotion of its own promotional materials. For this purpose, the Donor is entitled to use the assistance of 3rd parties who may participate in the preparation of promotional materials.*

4.3. *The Donee shall allow the Donor to use and provide the Donor with information about the Project and visual materials related to the Project (logo, colour).*

4.4. *The Donor is entitled to use the provided materials for the creation of its CSR materials and to use and spread them subsequently.*

4.5. *The agreement also includes an annex concerning the use and spread of the portrait of selected individuals, compliance with GDPR and related regulations and the granting of a licence to photographs of the Project.*

4.6. *The Donee declares that the transmission and use of information about the Project, documents relating to the Project, documents pursuant to Article II, paragraph 5 and related photographs does not infringe the rights of 3rd parties.*

5. Ostatní ustanovení

- 5.1. Obdarovaný bere na vědomí, že poskytnutí Daru a tato smlouva slouží Dárci mimo jiné jako podklad pro účely daňového přiznání daně z příjmu dle zákona č. 586/1992 Sb., o daních z příjmu.
- 5.2. Obdarovaný bere na vědomí, že se Dárce řídí Politikami skupiny Liberty Ostrava a.s., včetně Kodexu společnosti Liberty Ostrava a.s. (dále jen „Kodex“). Obdarovaný prohlašuje, že se seznámil se zásadami a principy vyplývajícími z tohoto Kodexu, plně jim porozuměl a zavazuje se tyto zásady a principy dodržovat, jakož i zajistit dodržování těchto zásad a principů u svých dodavatelů podílejících se na Projektu. Text Kodexu, jakož i dalších pravidel jednání Dárce je dostupný na stránkách <https://libertysteelgroup.com/cz/o-spolecnosti/politika-jednani-skupiny-liberty/>.
- 5.3. Obdarovaný na sebe přebírá nebezpečí změny okolností dle § 1765 odst. 2 občanského zákoníku.
- 5.4. Obdarovaný není oprávněn postoupit tuto Smlouvu ani dílčí práva či povinnosti z ní vzniklé bez předchozího písemného souhlasu Dárce.
- 5.5. Strany se dohodly, že vyloučí aplikaci obchodních zvyklostí a zavedené praxe stran na vztah založený touto smlouvou. Nad rámec tohoto ustanovení shodně konstatují, že si nejsou vědomy žádné praxe zavedené mezi nimi.
- 5.6. Pokud je Obdarovaný smluvní stranou v postavení definovaném § 2 zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv v platném znění, s níž by měla být sjednaná smlouva zveřejněna v registru smluv, pak se Obdarovaný zavazuje zajistit uveřejnění této smlouvy, a to bez zbytečného odkladu nejpozději do 15 dnů ode dne jejího uzavření, a to na své náklady postupem stanoveným zákonem o registru smluv. Před uveřejněním této smlouvy zajistí Obdarovaný znečitelnění těchto ustanovení, která představují výjimku z povinnosti uveřejnění podle zákona o registru smluv (zejména obchodní tajemství, podklady obsahující předměty duševního

5. Other provisions

- 5.1. *The Donee acknowledges that the provision of the Gift and this Agreement shall serve the Donor, inter alia, as a basis for the purposes of income tax returns application under Act No. 586/1992 Coll., on Income Taxes.*
- 5.2. *The Donee acknowledges that the Donor is governed by the Policies of the Liberty Ostrava a.s. Group, including the Code of Liberty Ostrava a.s. (hereinafter referred to as the „Code“). The Donee declares that it has read and fully understood the rules and principles arising from the Code and undertakes to comply with these rules and principles and to ensure compliance with these rules and principles by its suppliers participating in the Project. The text of the Code, as well as other rules of conduct of the Donor, is available at <https://libertysteelgroup.com/cz/o-spolecnosti/politika-jednani-skupiny-liberty/>.*
- 5.3. *The Donee assumes the risk of change of circumstances pursuant to Section 1765(2) of the Civil Code.*
- 5.4. *The Donee is not entitled to assign this Agreement or any partial rights or obligations arising from it without the prior written consent of the Donor.*
- 5.5. *The Parties agree to exclude the application of the commercial customs and established practices of the Parties to the relationship established by this Agreement. Beyond this provision, they agree that they are not aware of any established practice between them.*
- 5.6. *If the Donee is a party to the Contract in the capacity defined in Section 2 of Act No. 340/2015 Coll., on the Register of Contracts, as amended, with who the Contract should be published in the Register of Contracts, then the Donee undertakes to ensure the publication of this Contract, without undue delay, no later than 15 days from the date of its conclusion, at its own expense, in accordance with the procedure set out in the Act on the Register of Contracts. Prior to the publication of this contract, the Donee shall ensure that those provisions which constitute an exception to the obligation of publication pursuant to the Act on the Register of Contracts (in particular trade secrets, documents containing intellectual property,*

vlastnictví, osobní údaje). V případě, že Obdarovaný neuveřejní smlouvu v registru smluv ve výše uvedené lhůtě, je oprávněn Dárce tuto smlouvu uveřejnit sám. V případě porušení povinnosti uveřejnění Obdarovaný odpovídá Dárce za případnou majetkovou i nemajetkovou újmu, pokud by nezveřejněním v registru vznikla.

personal data) are unrecognizable. In the event that the Donee fails to publish the contract in the Register of Contracts within the aforementioned time limit, the Donor shall be entitled to publish the contract itself. In the event of a breach of the obligation to publish, the Donee shall be liable to the Donor for any material and non-material damage caused by the non-publication in the register.

6. Závěrečná ustanovení

6. Final provisions

- | | |
|--|---|
| 6.1. Tato smlouva, jakož i práva a povinnosti vzniklé na jejím základě nebo v souvislosti s ní, se řídí výhradně českým právem. | 6.1. <i>This Agreement, as well as the rights and obligations arising under or in connection with it, shall be governed exclusively by Czech law.</i> |
| 6.2. Všechny spory vznikající z této smlouvy a v souvislosti s ní budou rozhodovány příslušným českým soudem, jehož místní příslušnost bude určena podle sídla Dárce. | 6.2. <i>All disputes arising out of or in connection with this Agreement shall be resolved by the competent Czech court, the local jurisdiction of which shall be determined by the registered office of the Donor.</i> |
| 6.3. Tuto smlouvu lze měnit pouze formou písemných dodatků. Veškerá sdělení, písemnosti nebo dokumenty mající za následek vznik, změnu nebo zánik práv nebo povinností dle této smlouvy musí být v písemné formě a podepsané oprávněnými zástupci dané strany. | 6.3. <i>This Agreement may be amended only by written amendments. All communications, writings or documents resulting in the creation, modification or termination of rights or obligations under this Agreement must be in writing and signed by authorized representatives of the respective party.</i> |
| 6.4. Tato smlouva představuje úplnou dohodu smluvních stran o jejím předmětu a nahrazuje veškerá předešlá ujednání smluvních stran týkající se předmětu této smlouvy. | 6.4. <i>This Agreement constitutes the entire agreement of the Parties with respect to the subject matter hereof and supersedes all prior understandings of the Parties with respect to the subject matter hereof.</i> |
| 6.5. Ukáže-li se některé z ustanovení této smlouvy nicotným, posoudí se vliv této vady na ostatní ustanovení smlouvy obdobně podle § 576 občanského zákoníku. | 6.5. <i>If any provision of this Agreement becomes to be null and void, the effect of such defect on the other provisions of the Agreement shall be assessed mutatis mutandis in accordance with Section 576 of the Civil Code.</i> |
| 6.6. Tato smlouva je uzavřena ve dvou (2) vyhotoveních, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom (1) vyhotovení. | 6.6. <i>This Agreement is concluded in two (2) copies, of which each Party shall receive one (1) copy.</i> |
| 6.7. Pokud je tato smlouva vyhotovena ve dvou (2) jazykových verzích, pak v případě rozporu mezi nimi platí vždy česká jazyková verze. | 6.7. <i>If this Agreement is drawn up in two (2) language versions, then in the event of a conflict between them, the Czech language version shall always prevail.</i> |
| 6.8. Smluvní strany prohlašují, že si tuto smlouvu přečetly a že s jejím obsahem souhlasí, na důkaz čehož k ní připojují své podpisy. | 6.8. <i>The Parties declare that they have read this Agreement and that they agree with its contents, in proof of which they affix their signatures to it.</i> |

6.9. **Doložka platnosti dle § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích:** O uzavření této smlouvy rozhodla Rada městského obvodu Ostrava-Jih dne 24.08.2023 usnesením č. 1332/RMOB-JIH/2226/27.

6.9. **Validity clause pursuant to Section 41 of Act No. 128/2000 Coll., on Municipalities:** On 24.08.2023 the City Council of Ostrava-Jih decided by Resolution No. 1332/RMOB-JIH/2226/27 to conclude this contract.

6.10. Tato smlouva nabývá platnosti dnem uzavření smlouvy a účinnosti dnem uveřejnění smlouvy prostřednictvím registru smluv.

6.10. *This contract shall enter into force on the date of its conclusion and shall become effective on the date of its publication in the Register of Contracts.*

Seznam příloh:

Příloha č. 1: Svolení s rozšiřováním podoby osob; Splnění povinností dle nařízení GDPR a dalších souvisejících předpisů; Poskytnutí Licence k Fotografii

List of attachments:

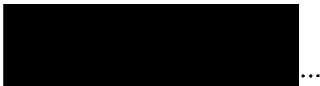
Annex 1: Consent to the spread of portrait of persons; Compliance with GDPR and other related regulations; Provision of a Licence to Photographs

Dárce / Donor:

Obdarovaný / Donee:

V (In) Ostrava dne (on)

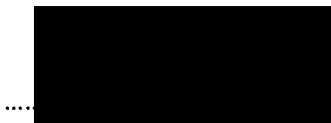
V (In) Ostrava dne (on) **19 -09- 2023**





Liberty Ostrava a.s.
Ing. Blanka Metcalfe
manažer pro ekonomiku a finance /
Manager for economics and finance

Městský obvod Ostrava-Jih
Bc. Martin Bednář, MBA
starosta / *Mayor*



Liberty Ostrava a.s.
Ing. Pavel Šedivý
výkonný ředitel / *Executive Director*

PŘÍLOHA Č. 1 DAROVACÍ SMLOUVY CSR 9/2023**ANNEX NO. 1 OF THE DONATION AGREEMENT
CSR 9/2023****Svolení s rozšiřováním podoby osob (předání Daru, realizace Projektu)**

1. Obdarovaný prohlašuje a Dárci zaručuje, že nejpozději okamžikem předání příslušných podkladů či fotografií zajistil ve smyslu § 84 a § 85 odst. 1 občanského zákoníku svolení se zachycením, zobrazováním, rozmnožováním a rozšiřováním podoby osob, které jsou zachyceny na fotografiích pořízených při slavnostním předání Daru a osob, které se podílejí na realizaci Projektu („Fotografie“).
2. Rozsah zpracování osobních údajů: jméno a příjmení, funkce, fotografie nebo videozáznam obdarovaného a osob, které se s ním podílejí na převzetí Daru a/nebo se s ním podílejí na realizaci Projektu.
3. Obdarovaný dále prohlašuje, že mu osoby uvedené v odstavci 1 udělily souhlas k tomu, aby Dárce mohl Fotografie bez územního, množstevního či časového omezení užívat k propagačním a CSR účelům, zejména je sdílet a zpřístupňovat veřejnosti skrze Sdělovací prostředky („**Svolení**“). Pro odstranění pochybností Obdarovaný prohlašuje, že Svolení zahrnuje i svolení zákonných zástupců nezletilých dětí, které mohou být zachyceny na Fotografiích.

Splnění povinností dle nařízení GDPR a dalších souvisejících předpisů

4. Obdarovaný prohlašuje a Dárci zaručuje, že ve smyslu nařízení GDPR a souvisejících předpisů včas zajistil splnění informačních povinností vůči osobám, které jsou návštěvníky a účastníky Projektu; že řádně obstaral souhlas těchto osob s možným zpracováním jejich osobních údajů, zejména jejich podoby, s jejich předáním Dárci a s jejich dalším nakládáním, to vše v mezích a pro naplnění účelu této

Consent to the spread of the portrait of persons (transfer of the Gift, implementation of the Project)

1. The Donee declares and warrants to the Donor that, no later than at the moment of handing over the relevant documents or photographs, it has arranged permission, within the meaning of Sections 84 and 85(1) of the Civil Code, to capture, display, reproduce and spread the portraits of the persons depicted in the photographs taken at the Donation Ceremony and of the persons involved in the implementation of the Project („Photographs“).
2. Scope of processing of personal data: name and surname, function, photographs or video footage of the Donee and of the persons who participate with it in the receipt of the Gift and/or participate with it in the implementation of the Project.
3. The Donee further declares that the persons referred to in paragraph 1 above have given their consent for the Donor to use the Photographs for promotional and CSR purposes without territorial, quantitative or temporal limitation, in particular to share and make them available to the public through the Communication Media ("**Consent**"). For the avoidance of doubt, the Donee declares that the Consent includes the consent of the legal representatives of the minor children who may be depicted in the Photographs.

Compliance with GDPR and other related regulations

4. The Donee represents and warrants to the Donor that, in accordance with the GDPR and related regulations, it has timely arranged compliance with its information obligations towards the persons who are visitors and participants in the Project; that it has duly arranged the consent of such persons to the possible processing of their personal data, in particular their portrait, to their transfer to the

smlouvy; a že tyto osoby řádně informoval o jejich právech dle nařízení GDPR a souvisejících předpisů.

Donor and to their further handling, all within the limits and for the fulfilment of the purpose of this Agreement; and that it has duly informed such persons of their rights under the GDPR and related regulations.

- | | |
|--|---|
| <p>5. Rozsah zpracování osobních údajů: fotografie nebo videozáznam osob, které jsou návštěvníky Projektu.</p> | <p>5. Scope of processing of personal data: photographs or video recording of persons who are visitors to the Project.</p> |
| <p>6. Obdarovaný má povinnost bezodkladně informovat Dárce o osobách, které neudělily Svolení, a i přesto se vyskytují na podkladech předaných Dárce, stejně jako o osobách, které Svolení vzaly zpět (zejména za účelem vyretušování těchto osob z Fotografii).</p> | <p>6. The Donee is obliged to inform the Donor without delay about persons who have not granted Consent and who nevertheless appear on the documents submitted to the Donor, as well as about persons who have withdrawn Consent (in particular for the purpose of retouching such persons from the Photographs).</p> |

Poskytnutí Licence k Fotografii

7. Obdarovaný tímto Dárce bezúplatně uděluje oprávnění k výkonu práva Fotografie užít v původní i změněné podobě v souladu s ustanovením § 2358 a násl. občanského zákoníku v časovém rozsahu na dobu trvání majetkových autorských práv autorů Fotografii, v územním rozsahu pro celý svět, pro jakýkoliv způsob užití a v neomezeném množstevním rozsahu („Licence“), a to zejména za účelem propagace Projektu a spolupráce s Obdarovaným skrze Sdělovací prostředky.
8. Obdarovaný v této souvislosti prohlašuje, že vykonává veškerá majetková práva autorská k Fotografii a je oprávněn udělit Licenci v rozsahu a za podmínek dle této Smlouvy. Obdarovaný dále prohlašuje, že neexistují žádná práva třetích osob, které jsou nebo mohou být překážkou k platnému udělení Licence a že žádná třetí osoba k Fotografii neuplatnila jakékoli právní prostředky ochrany duševního vlastnictví.
9. Smluvní strany se dohodly, že Dárce není povinen Licenci využít. Ve vztahu k Licenci Obdarovaný dále prohlašuje, že jeho oprávněné zájmy nemohou být značně nepříznivě dotčeny tím, že Dárce nebude vůbec či zčásti využívat Licenci. Bez ohledu na tuto skutečnost se strany dohodly na vyloučení

Licensing of Photographs

7. The Donee hereby grants the Donor, free of charge, the right to exercise the right to use the Photographs in their original and altered form in accordance with the provisions of Section 2358 et seq. of the Civil Code, for the term of the proprietary copyrights of the authors of the Photographs, within the territorial scope for the whole world, for any use and in unlimited quantities (the „License“), in particular for the purpose of promotion of the Project and cooperation with the Donee through the Media.
8. The Donee hereby declares that it exercises all proprietary copyrights in the Photographs and is authorized to grant the License to the extent and on the terms and conditions set forth in this Agreement. The Donee further represents that there are no third-party rights that are or may be an impediment to the valid grant of the License and that no third party has asserted any intellectual property rights in the Photographs.
9. The parties agree that the Donor is not obliged to use the License. In relation to the License, the Donee further represents that its legitimate interests cannot be materially adversely affected by the Donor's failure to use the License at all or in part. Notwithstanding this fact, the parties agree to exclude the

ustanovení § 2378 a násl. občanského zákoníku upravující právo Obdarovaného odstoupit od Licence pro nečinnost Dárce.

provisions of Section 2378 et seq. of the Civil Code governing the right of the Donee to withdraw from the License due to the Donor's inaction.

10. Obdarovaný souhlasí s tím, aby Dárce sám nebo prostřednictvím třetí osoby Fotografie upravoval, zpracovával či jinak měnil.

10. The Donee agrees that the Donor may edit, process or otherwise modify the Photographs himself or through a third party.

Rada městského obvodu

27. Rada městského obvodu Ostrava-Jih

ze dne 24.08.2023

VÝPIS

1332/RMOB-JIH/2226/27

Darovací smlouva č. CSR 9/2023 Liberty Ostrava a.s.

Rada městského obvodu Ostrava-Jih

1. rozhodla

uzavřít se společností Liberty Ostrava a. s., IČO 45193258, se sídlem Vratimovská 689/117, Kunčice, 719 00 Ostrava darovací smlouvu o poskytnutí finančního příspěvku k akci Vánoce na Jihu 2023, která se uskuteční v termínu od 01.12. do 23.12.2023, ve znění přílohy č. 1 předkládaného materiálu

Usnesení - Schváleno (Pro: 9, Proti: 0, Zdržel se: 0, Poznámka:)

Bc. Martin Bednář, MBA v.r.
starosta

Markéta Langrová v.r.
místostarostka

ÎMPUTERNICIREA Nr. 212

Ostrava

Liberty Ostrava a.s.

cu sediul social la Vratimovská 689/117, Kunčice, Ostrava, Cod poștal: 719 00, număr de identificare # 45193258, înregistrată la Registrul Societăților Comerciale de pe lângă Tribunalul Regional Ostrava, Dosar # B 297, reprezentată de cei doi membri ai Consiliului de Administrație de mai jos (denumită în continuare „Societatea”)

împuternicește prin prezenta pe

Blanka Metcalfe

Data nașterii [REDACTED]
[REDACTED] Republica Cehă

(în calitate de Mandatar A)

și

1. Pavel Šedivý,

Data nașterii [REDACTED]
[REDACTED] Republica Cehă

(în calitate de Mandatari B)

(denumiți în continuare separat „Salariat” sau împreună „Salariați”)

ca angajați ai săi, după cum urmează, pentru a acționa în numele Societății, după cum se precizează mai jos. Angajații vor acționa pe baza acestei împuterniciri numai în comun – întotdeauna Mandatarul A și unul dintre Mandatarii B.

Prezenta împuternicire este emisă conform prevederilor din Secțiunea 166, paragraful 1 din Legea nr. 89/2012, Codul civil, cu modificările ulterioare, pentru toate demersurile având ca obiect asigurarea funcționării normale a Societății, în special pentru negocierea, încheierea și semnarea contractelor de vânzare-cumpărare (inclusiv propunerile acestora sub formă de comenzi sau în alt mod, inclusiv în formă electronică), acorduri de tranzacționare sau toate celelalte relații contractuale, inclusiv și în special relații contractuale în temeiul § 1746 din Codul civil, cu modificările ulterioare, contracte de demersuri în domeniul achizițiilor publice sau licitațiilor având procedură similară conform Legii achizițiilor publice sau regulilor instituțiilor și organismelor individuale de subvenționare, cereri de subvenții, contribuții, compensații, inclusiv compensații

AUTHORIZATION No. 212

Ostrava

Liberty Ostrava a.s.

having its Registered Office at Vratimovská 689/117, Kunčice, Ostrava, Postal Code: 719 00, Company ID # 45193258, incorporated in the Company Register of the Regional Court of Ostrava, File # B 297, represented below stated two members of the Board of Directors (hereinafter referred to as the “Company”)

Hereby authorizes its employees

Blanka Metcalfe

Date of birth [REDACTED]
[REDACTED] Czech Republic

(as Representative A)

and

1. Pavel Šedivý

Date of birth [REDACTED]
[REDACTED] Czech Republic

(also as Representatives B)

(Hereinafter referred to individually as the “Employee” and together as “Employees”)

as its employees as follows to act on behalf of the Company as follows. Employees shall act based on this authorization only jointly – always Representative A and one of Representatives B.

This authorization is issued under the provisions of Section 166, Paragraph 1 of Act No. 89/2012 Coll., The Civil Code, as amended, for all acts within the scope of the Company's ordinary course of business, in particular for negotiating, concluding and signing purchase and sale contracts (their proposals in the form of orders or otherwise including the electronic form), settlement agreements or all other contractual relationships, especially contractual relationships, including contractual relationships under § 1746 of the Civil Code, as amended, contracts and acts in the field of public procurement or other tenders with procedure similar to the Public Procurement Act or the rules of individual subsidy institutions and bodies, applications for subsidies, contributions, compensation, including indirect compensation for certain industries, including contracts for


<p>indirecte pentru anumite industrii, inclusiv contracte pentru constituirea, modificarea sau anularea serviciilor, în special în legătură cu gestionarea rețelelor de energie sau a utilităților, deservirea proprietății societății ca întreținere a liniei de alimentare Žermanic, inclusiv schimbul de terenuri, vânzarea și cumpărarea de bunuri imobiliare etc., sau toate celelalte demersuri care au ca obiect asigurarea operațiunilor comerciale obișnuite ale Societății.</p>	<p>the establishment, change or cancellation of easements, especially in connection with energy or utilities management, servicing of company property as maintenance of Žermanice feeder including the exchange of land, sale and purchase of real estate's etc., or all other acts which leads to ensuring the ordinary business operations of the Company.</p>
<p>De asemenea, împuternicirea se emite pentru încheierea și semnarea tuturor tipurilor de contracte, pentru modificarea sau încetarea acestora, precum și pentru toate demersurile legale în numele Societății.</p>	<p>Authorization is granted to concluding and signing of all types of contracts or their revisions or cancellations, to all legal acts on behalf of Company.</p>
<p>Angajații au dreptul de a acționa, de a negocia relații contractuale, de a lua decizii sau de a depune obiecții, căi de atac sau de a renunța la acestea, inclusiv în fața organelor administrației de stat, autorităților locale, organelor de urmărire penală, instanțelor de toate nivelurile, inclusiv proceduri de arbitraj și mediere, să înainteze propuneri, modificări, retrageri sau renunțări la contestații, aplicarea căilor de atac și toate demersurile conexe, respectiv în fața Registrului Comerțului, Registrului de Cadastru Imobiliar, Registrului beneficiarilor reali, Registrului Comerțului sau alte registre în care este sau ar trebui să fie înregistrate compania sau datele despre aceasta. În sfera împuternicirii, salariații au de asemenea dreptul în mod expres să acționeze, să încheie și să semneze reglementarea obligațiilor privind medul, să pună în aplicare orice acțiune în justiție în domeniul prevenirii integrate a poluării, poluării aerului și prevenirii gazelor cu efect de seră, gestionării deșeurilor și ambalajelor, tăierii, plantării și întreținerii vegetației, autorizațiile privind săpăturile, procedurile privind construcțiile sau alte proceduri desfășurate în conformitate cu reglementările aplicabile privind construcțiile, inclusiv organele în cauză, procedurile legilor privind protejarea apelor, reprezentarea în materie de echipamente tehnice și electrice rezervate, ridicare, gaze, presiune, confirmare de cereri pentru certificatele de origine pentru mărfurile produse și expediate, management și reprezentare pentru asigurarea sistemului de management integrat, adică sistemul de management al calității, sistemul de management al mediului și asigurarea sistemului de management al sănătății și securității în muncă, în conformitate cu standardele EN ISO adecvate, etc..</p>	<p>The employees are entitled to act, negotiate contractual relations, take decisions or file objections, remedies or waive them, even to all state administration bodies, self-government bodies, bodies active in criminal proceedings, courts of all levels, including arbitration and mediation proceedings, to submit proposals, changes, withdrawals or waivers of appeals to them, application of remedies and all related acts, namely to the Commercial Register, the Register of Real Estate Cadaster, the Register of the beneficial owner, the Trade Register or other registers in which the company or data about it is or should be registered. Within the scope of the authorization, the employees are also expressly entitled to act, conclude and sign the settlement of environmental obligations, to implement any legal action in the field of integrated pollution prevention, air pollution and greenhouse gases, waste and packaging management, cutting, planting and maintenance of greenery, excavation permits, construction proceedings or other proceedings conducted in accordance with applicable building regulations, including the bodies concerned, water law proceedings, representation in matters of reserved technical equipment - electrical, lifting, gas, pressure, confirmation of applications for certificates of origin produced and shipped goods, management representative for the Integrated management system assurance, that means the Quality management system, the Environmental management system and the Occupational health and safety management system assurance, in accordance with adequate EN ISO standards, and more.</p>
<p>Angajații au dreptul de a participa și de a vota la Adunarea Generală a filialelor, persoanelor afiliate și companiilor afiliate și să întreprindă toate demersurile în numele Societății în calitate de acționar.</p>	<p>The employees are entitled to participate and vote at the General Meeting of subsidiaries, affiliates and related companies and acting in all acts on behalf of Company as a shareholder.</p>

<p>De asemenea, angajații au dreptul să semneze orice documente, să accepte orice documente, să depună, să completeze și să retragă propuneri, inclusiv căi de atac, să renunțe la dreptul de a contesta și să întreprindă toate demersurile în numele Societății în legătură cu cele de mai sus.</p>	<p>The employees are also entitled to sign any documents, accept any documents, submit, supplement, and withdraw proposals, including remedies, waive the right to appeal and perform all acts on behalf of the Company in connection with the above.</p>
<p>Angajații au dreptul în mod expres, în baza acestei împuterniciri, nu numai să acționeze și să semneze în întregime, ci și în cazul în care este necesară o autorizație specială și, de asemenea, să autorizeze alți angajați ai Societății în domeniile Individuale ale activității lor să întreprindă în numele Societății toate demersurile în limita prezentei împuterniciri, în special pentru a negocia cu organele guvernamentale de stat și locale, agenții de subvenții, fonduri, instituții bancare, companii de asigurare și anume societatea de asigurări Kooperativa, parteneri de afaceri și instituții în domeniul energiei, instituții din sfera asigurării Sistemului de management integrat, inclusiv Sistemului de management al calității, Sistemului de management al mediului și Sistemului de management al sănătății și siguranței în muncă sau alți parteneri de afaceri, etc. pentru toate scopurile afacerilor Societății, inclusiv demersurile descrise mai sus sau conexe, inclusiv sub forma acordării autorizației cu semnături verificate.</p>	<p>The employees are expressly entitled, based on this authorization, not only to act and sign in the full extent but also if a special authorization is required and also to authorize other employees of Company in individual areas of their activities to act on behalf of Company in all acts to the extent of this authorization, especially to negotiate with state and local government bodies, subsidy agencies, funds, banking institutions, insurance companies namely included insurance company Kooperativa, business partners and energy institutions, institutions securing the integrated management system assurance including Quality management system, the Environmental management system and the Occupational health and safety management system assurance or other business partners. etc. for all purposes of procuring the affairs of the company, including the acts described above or related, including in the form of granting authorization with verified signatures.</p>
<p>Exemple sunt Biroul Regional al Regiunii Moravia-Silezia, Orașul Ostrava, Orașul Statutar Ostrava, autoritățile districtuale municipale sau organele administrației de stat și locale din alte districte teritoriale sau, în funcție de jurisdicția acestora, autoritățile și departamentele de construcții, Inspectoratul Ceh de Mediu, inclusiv inspectoratele regionale MSK, Stațiile Regionale Sanitare MSK, Inspectoratul pentru Siguranța Muncii MSK, Pompierii MSK, Inspekția tehnică a Republicii Cehe, Bazinul râului Odra, Întreprinderea de Stat, Autoritatea Feroviară, Autoritatea Minieră Districtuală, Oficiul de Stat pentru Securitate Nucleară, Autoritățile vamale ale Republicii Cehe și ale stateilor membre UE, Inspectoratul Regional de Muncă, Oficiul de Stat al Inspekției Muncii Opava, organele metrologice de stat, Poliția Republicii Cehe și Poliția Municipală, Parchetul, Direcția Drumuri și Autostrăzi, Centrele de Administrare și Întreținere a Drumurilor și Autostrăzilor, Fondul de Stat pentru Infrastructura Transporturilor, Institutul Tehnic și de Testare în domeniul Construcțiilor Praga, Camera Economică Regională sau altele, în funcție de relevanța acestora; toate pentru Cehia sau UE sau unde Liberty Ostrava a.s. își desfășoară activitățile comerciale.</p>	<p>Examples are the Regional Office of the Moravian-Silesian Region, the City of Ostrava, the Statutory City of Ostrava, municipal district authorities or state administration and self-government bodies in other territorial districts or according to their jurisdiction, building authorities and departments, Czech Environmental Inspectorate including Regional Inspectorates MSK, Regional Hygienic Stations MSK, Labor Safety Inspectorate MSK, Fire Rescue Corps MSK, Technical Inspection of the Czech Republic, Odra River Basin, State Enterprise, Railway Authority, District Mining Authority, State Office for Nuclear Safety, Customs Authorities of the Czech Republic and EU Member States, Regional Inspectorate Labor, State Office of Labor Inspection Opava, state metrological bodies, Police of the Czech Republic and Municipal Police, Public Prosecutor's Office, Directorate of Roads and Motorways, Centers for Administration and Maintenance of Roads and Motorways, State Fund for Transport Infrastructure, Technical and Testing Institute of Civil Engineering Prague, sp, Regional Economic Chamber or other as per their relevancy; all for the Czech Republic or EU or where Liberty Ostrava a.s. perform its business activities.</p>
<p>În lipsa unuia dintre salariații împuterniciți de mai sus, drepturile care intră în sfera prezentei autorizații, se transferă persoanei împuternicite de salariatul absent care va fi desemnată printr-o altă împuternicire.</p>	<p>In the absence of one of the here above authorized employees, the rights within the scope of this authorization shall pass to the deputy authorized to represent him in his absence and shall be delegated by additional Authorization.</p>
<p>Adresa poștală: Liberty Ostrava a.s., Vratimovská 689/117, Kunčice, cod poștal 719 00 Ostrava</p>	<p>Delivery Address: Liberty Ostrava a. s., Vratimovská-St. # 689/117, Kunčice, Ostrava, Postal Code: 719 00</p>
<p>Persoana împuternicită își va aplica semnătura cu mențiunea „în numele” (abrev.: „i. n.”).</p>	<p>Delegated deputy shall affix his/her signature with the mark „Deputy” in front of the post he/her is replacing.</p>

Împuternicirea se acordă pentru perioada până la concedierea salariatului sau până la încetarea raporturilor de muncă ale acestuia, dar nu mai târziu de 31.12.2023. Prezenta Împuternicire este emisă în limbile română și engleză, iar în cazul oricăror discrepante, versiunea în limba română are prioritate.

Authorization is granted for the period until his dismissal or termination of employment of the employee but not longer than to 31st December 2023. The authorization is prepared in Romanian and English. In case of discrepancies, the Romanian version shall prevail.

Certific prin prezenta/, I hereby certify.


AJAY KUMAR AGGARWAL
Chairman of the Board of Directors /
Președinte al Consiliului de Administrație
Liberty Ostrava a.s.


DEEPAK SOGANI
Member of the Board of Directors /
Membru al Consiliului de Administrație
Liberty Ostrava a.s.

ROMÂNIA
UNIUNEA NAȚIONALĂ A NOTARILOR PUBLICI
SOCIETATE PROFESIONALĂ NOTARIALĂ
SONIA TĂNASE

și
ASOCIAȚII
LICENȚĂ DE FUNCȚIONARE
74/3283/16.01.2014

GALAȚI ȘI REGIMENT 11 ȘIRET Nr. 49 bis
SEDIUL
Tel/Fax 0236-463211, Tel 0236-463462
sonia.tanase@yahoo.com

**ÎNCHIEIERE DE LEGALIZARE
SEMNĂTURĂ NR. 4**

Anul 2023 luna martie ziua 14

În fața mea, **Carmen-Oana Pătrașcu**, notar public, s-a prezentat:

1.- **Aggarwal Ajay Kumar**, cetățean britanic, cu reședința în România, [REDACTED]

identificat prin pașaportul tipul [REDACTED] eliberat de Autoritățile din Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord la data de 31 octombrie 2017,

2.- **Sogani Deepak**, cetățean indian, cu domiciliul în [REDACTED]

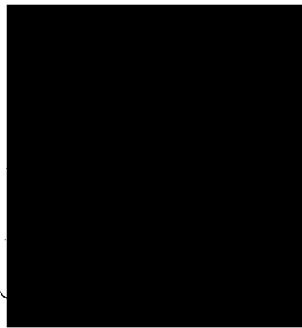
[REDACTED] India, identificat prin pașaportul tip [REDACTED] eliberat de Autoritățile Republicii India la data de 14.11.2017 și au semnat cele trei exemplare ale înscrisului, al cărui conținut le este cunoscut.

În temeiul art.12, lit.e și art. 148 din Legea nr.36/1995 – Legea notarilor publici și a activității notariale, republicată, **SE LEGALIZEAZĂ SEMNĂTURĂ DE PE ACEST ÎNSCRIS.**

S-a aplicat timbru sec pe toate exemplarele.

S-a perceput onorariul de 120 lei cu TVA inclus cu chitanța nr.37956/2023.

VT



LEGALIZATION SIGNATURE NO. 4
Year: 2023 month: March day: 14

In my presence, public notary **Carmen-Oana Pătrașcu** the following person appeared:

1.- **Aggarwal Ajay Kumar**, british citizen, with residence in România, [REDACTED]

[REDACTED] identified by the passport type [REDACTED] issued by Authorities of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 31 October 2017,

2.- **Sogani Deepak**, Indian citizen, with domicile in [REDACTED]

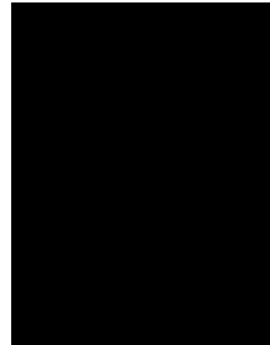
[REDACTED] India identified by the passport type [REDACTED] issued by the Authorities of the Republic of India on 14 November 2017,

and signed the three copies of the document, the content of which is known.

As per art.12 letter e and art.148 of Law 36/1995 Low of public notaries and notary activities, republicated and with the subsequent amendments, **THE SIGNATURES ON THIS REGISTRATION ARE LEGALIZED.**

All copies were embossed.

The fee of 120 lei was requested (VAT 19% included) receipt no. 37956/2023.



POVĚŘENÍ No. 212

Ostrava

Liberty Ostrava a.s.

se sídlem Vratimovská 689/117, Kunčice, 719 00 Ostrava, IČ: 45193258, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ostravě, oddíl B, vložka 297,
zastoupená dvěma členy představenstva, jak je uvedeno níže (dále jen jako „Společnost“)

uděluje tímto

Blance Metcalfe,

nar. [REDACTED] Česká republika
(dále jako zástupce A)

a

1. Pavlovi Šedivému,

nar. [REDACTED] Česká republika
[REDACTED]

(dále jako Zástupci B)

(dále jen jako „zaměstnanec“ nebo „zaměstnanci“)

jako svým zaměstnancům pověření k jednání za Společnost dle níže uvedeného. Zaměstnanci jednají na základě tohoto pověření vždy dva společně, když vždy musí za společnost jednat Zástupce A a jeden ze Zástupců B.

Toto pověření je vydáno v souladu s ustanovením § 166 odst. 1 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění, ke všem úkonům v rámci zajištění běžného chodu Společnosti, zejména ke sjednávání, uzavírání a podepisování nákupních a prodejních smluv (rozumí se i jejich návrhů formou objednávek nebo jiným způsobem, včetně elektronické formy), dohod o narovnání nebo veškerých jiných smluvních vztahů, zvláště závazkových vztahů včetně smluvních vztahů nepojmenovaných podle § 1746 Občanského zákoníku v platném znění, smluv a úkonů v oblasti veřejných zakázek nebo jiných výběrových řízení s postupem obdobným zákonu o veřejných zakázkách nebo pravidel jednotlivých dotačních institucí a orgánů, žádosti o dotace, příspěvky, podpory, kompenzace včetně nepřímých kompenzací pro určená průmyslová odvětví, včetně smluv o zřízení, změnách nebo rušení věcného břemene, zejména v souvislosti se zajištěním vedení energetických nebo inženýrských sítí, údržby Žermanického přivaděče nebo obsluhy majetku Společnosti a její správy včetně směny pozemků, nákupu a prodeje nemovitostí apod., nebo veškeré jiné úkony vedoucí k zajištění obvyklého obchodního chodu Společnosti.

Pověření se dále uděluje k uzavírání a podepisování všech typů smluv nebo jejich změnám či rušení, a to ke všem právním jednáním za Společnost.

Zaměstnanci jsou oprávněni jednat, sjednávat smluvní vztahy, přijímat rozhodnutí či podávat námítky, opravné prostředky nebo se jich vzdávat, a to i vůči všem orgánům státní správy, samosprávy, orgánům činným v trestním řízení, soudům všech stupňů včetně rozhodčích a mediačních řízení, podávat návrhy, změny, výmazy nebo vzdání se odvolání k nim, uplatňování opravných prostředků a veškeré související úkony, a to do Obchodního rejstříku, Rejstříku katastru nemovitostí, Rejstříku skutečného majitele, Živnostenského rejstříku nebo jiných rejstříků, v nichž je nebo má být společnost či údaje o ní vedeny. V rámci pověření jsou zaměstnanci dále výslovně oprávněni jednat, uzavírat a podepisovat ve znění shora uvedeném také vypořádání ekologických závazků, realizovat jakákoliv právní jednání na úseku integrované prevence znečištění, čistoty ovzduší a skleníkových plynů, nakládání s odpady a obaly, kácení a výsadby dřevin, údržba zeleně, výkopových povolení, stavebních řízeních nebo jiných řízeních vedených v souladu s platnými stavebními předpisy včetně jimi dotčených orgánů, vodoprávních řízeních, zastupování ve věci vyhrazených technických zařízení - elektrických, zdvihacích, plynových, tlakových, potvrzování žádostí o vystavení certifikátů o původu vyrobeného a expedovaného zboží, vedení a zastupování pro zajišťování integrovaného systému řízení, tzn. pro zajišťování systému managementu jakosti, systému environmentálního managementu a systému managementu bezpečnosti a ochrany zdraví při práci dle příslušných norem EN ISO, a další.

Zaměstnanci jsou dále oprávněni k účasti, jednání a hlasování na jednáních valné hromady dceřiných společností a společností s majetkovou účastí a veškerých úkonů jménem Společnosti jako akcionáři.

Zaměstnanci jsou dále oprávněni podepisovat jakékoli listiny, přijímat jakékoli dokumenty, podávat, doplňovat a brát zpět návrhy včetně opravných prostředků, vzdávat se práva na odvolání a provádět veškeré úkony jménem Společnosti v souvislosti s výše uvedeným.

Zaměstnanci jsou výslovně oprávněni na základě tohoto pověření nejen jednat a podepisovat v plném rozsahu, a to i tam, kde se vyžaduje zvláštní pověření a dále také pověřit ke všem jednáním další zaměstnance Společnosti na jednotlivých úsecích výkonu jejich činností k činění veškerých úkonů jménem Společnosti v rozsahu tohoto pověření, zejména k jednání s orgány státní správy a samosprávy, dotačními agenturami, fondy, bankovními institucemi, pojišťovnami, jmenovitě i pojišťovnou Kooperativa, obchodními partnery a institucemi a orgány na úseku energetiky, systému managementu jakosti, systému environmentálního managementu a systému managementu bezpečnosti a ochrany zdraví při práci nebo jinými obchodními partnery včetně zajišťování vedení apod. pro veškeré účely obstarání záležitostí společnosti, včetně úkonů zde shora popsanych nebo souvisejících, a to i formou udělení pověření s ověřenými podpisy.

Příkladem se jedná o Krajský úřad Moravskoslezského kraje, Magistrát města Ostravy, Statutární město Ostrava, úřady městských obvodů nebo orgány státní správy a samosprávy i v jiných územních obvodech či v dle jejich příslušnosti, stavební úřady a odbory, Česká inspekce životního prostředí včetně Oblastních inspektorátu MSK, Krajské hygienické stanice MSK, Inspektorát bezpečnosti práce MSK, Hasičský záchranný sbor MSK, Technická inspekce ČR, Povodí Odry, státní podnik, Drážní úřad, Obvodní báňský úřad, Státní úřad pro jadernou bezpečnost, Celní orgány ČR a členských zemí EU, Oblastní inspektorát práce, Státní úřad inspekce práce Opava, státní metrologické orgány, Policie ČR a Městská policie, Státní zastupitelství, Ředitelství silnic a dálnic, Střediska správy a údržby silnic a dálnic, Státní fond dopravní infrastruktury, Technický a zkušební ústav stavební Praha, s.p., Krajská hospodářská komora a další dle jejich příslušnosti ; vše však pro území ČR · EU nebo tam, kde Liberty Ostrava a.s. vykonává podnikatelskou činnost.

V případě nepřítomnosti některého ze shora pověřených zaměstnanců, přechází práva, včetně práva podepisovat, v rozsahu tohoto pověření na zástupce, kterého takto nepřítomný zaměstnanec za sebe k zastupování pověřil.

Adresa pro doručování:

**Liberty Ostrava a.s., Vratimovská 689/117,
Kunčice, 719 00 Ostrava**

Delegovaný zástupce uvádí u svého podpisu poznámku „v zastoupení (zkráceně „v z.“).

Pověření se uděluje na dobu do jeho odvolání nebo ukončení pracovního poměru zaměstnance nejdéle však do 31. prosince 2023. Pověření se vyhotovuje v rumunském a anglickém jazyce. V případě rozporů je rozhodující rumunská verze.

Tímto potvrzují.

(podpis nečitelný)

.....
AJAY KUMAR AGGARWAL
předseda představenstva
Liberty Ostrava a.s.

(podpis nečitelný)

.....
DEEPAK SOGANI
člen představenstva
Liberty Ostrava a.s.

(aplikováno razítko Státního svazu veřejných notářů Rumunska, profesní notářské společnosti SONIA
TĂNASE A SPOLEČNÍCI, oprávnění č. 74/3283/16.01.2014, sídlo Galați, str. Regiment 11, Siret č. 43 bis)

OVĚŘENÍ PODPISU Č. 4
Rok 2023 měsíc březen den 14.

Přede mne **Carmen-Oana Părașcu**, veřejná notářka, předstoupil:

1. **Aggarwal Ajay Kumar**, indický občan, bytem v Rumunsku, [redacted]
[redacted] ztotožněn podle pasu typu [redacted] rydaný
Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irsku 31. října 2017,

2. **Sozani Deenak**, indický občan, bytem v [redacted]
[redacted], Bangalore, PIN 122009, Indya, Indie, ztotožněn podle pasu typu [redacted]
[redacted] vydaný 14.11.2017,

a podepsali tři exempláře dokumentu, jehož obsah je jim znám.

Na základě čl. 12, písm. e a čl. 148 zákona č. 36/1995 – Zákona o veřejných notářích a notářské činnosti, opětovně publikovaném, **JE OVĚŘEN PODPIS NA TOMTO DOKUMENTU.**
Bylo aplikováno suché kulaté razítko na všech exemplářích.

Byl přijat honorář 120 lei včetně DPH s příjmovým dokladem č. 37956/2023

VEŘEJNÝ NOTÁŘ

(otisk kulatého razítka kanceláře veřejného notáře ve městě Galați)

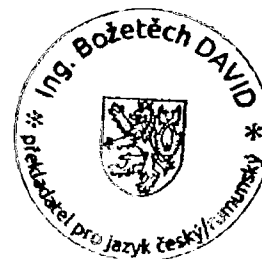
.....
PŘEKLADATELSKÁ DOLOŽKA

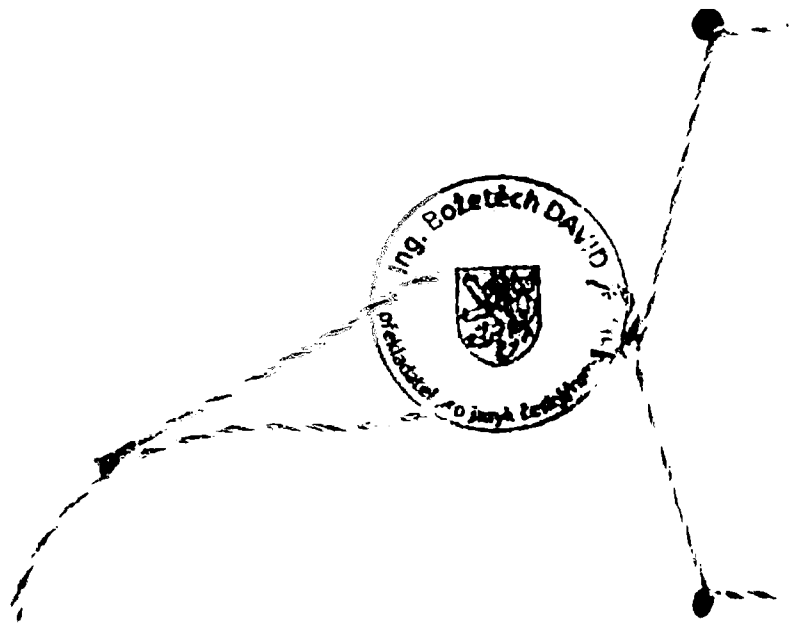
Já, Ing. Božetěch DAVID, IČ: 619 40 381, soudní tlumočník a překladatel jazyka českého a jazyka rumunského jmenovaný podle zákona č. 36/1967 Sb. rozhodnutím předsedy Krajského soudu v Ostravě ze dne 6.3.2001, č.j. Spr 1290/2001 zapsaný v seznamu tlumočnicků a překladatelů vedeném Ministerstvem spravedlnosti České republiky, v souladu s § 44 zákona č. 354/2019 Sb., o soudních tlumočnicích a soudních překladatelích tímto stvrzuji, že jsem osobně provedl překlad připojené listiny, a že tento překlad souhlasí s textem předmětné listiny.

Tento úkon je zapsán v evidenci úkonů pod číslem položky: 2672.

Ostrava, 16. 03. 2023

Razítko
ho překladatele







Doložka z konverze dokumentu do elektronické podoby – na žádost

Dokument 155869112-8671-230321084938.pdf vznikl převedením listinného dokumentu do elektronického dokumentu pod pořadovým číslem **155869112-8671-230321085110**. Vzniklý dokument obsahem odpovídá vstupnímu dokumentu. Počet stran dokumentu: **13**

Vstup neobsahoval viditelný prvek, který nelze plně přenést na výstup.

Konverzi provedl subjekt: Kawulok Josef - notář, IČ: 25801490

Pracoviště: JUDr. Kawulok Josef - notář

Datum vyhotovení: **21.03.2023**

Jméno a příjmení osoby, která konverzi provedla: JOSEF KAWULOK

Poznámka:

Konverzí dokumentu se nepotvrzuje správnost a pravdivost údajů obsažených v dokumentu a jejich soulad s právními předpisy. Kontrolu doložky lze provést v centrální evidenci doložek na adrese



155869112-8671-230321085110